



驢孩子

-  Lindiwe Matshikiza
-  Meghan Judge
-  Vicky Liu
-  Chinese (Mandarin)
-  Level 3





有個女孩最先發現了遠處有個奇怪的身影。



那個身影越靠越近，她看清楚了，那是一個快生孩子的婦女。



女孩有點兒害羞，但她還是勇敢地走上前去。和女孩隨行的人們說：“我們必須和她呆在一起，我們必須保護她和她的孩子。”



孩子很快就要降生了。“用力啊！”“快拿毯子來！”“水！”“再用點力！”



當他們看到孩子時，所有人都嚇了一跳，“一頭驢？”



大家七嘴八舌吵起來。一些人說：“我們說過要保護母親和孩子的，我們必須這樣做。”但是還有一些人反駁說：“但是他們會給我們帶來厄運。”



婦女發現自己又孤零零一人了。她不知道該拿這個奇怪的孩子怎麼辦，她也不知道自己該怎麼辦。



最後，她決定接受這個孩子，做他的媽媽。



如果這個孩子一直這般大小，不長大的話，一切都會變得不一樣。但是這個驢孩子越長越大，現在他再也不能趴在媽媽的背上。無論他多麼努力，他始終不能像人類一樣。他的媽媽累了，放棄了。有時候，她讓他做一些動物會做的工作。



驢孩子感到迷茫，也很生氣。他這個也不能做，那個也不能做。他不能這樣，也不能那樣。有一天，他太生氣了，一腳把他的媽媽踹到地上。



驢孩子羞愧極了，他逃跑了，跑得越遠越好。



當他停下來的時候，天已經黑了，驢孩子迷路了。他在黑暗裡哼哼，“啾啾”，黑暗中傳來了回聲，“啾啾”。他孤零零的一個人，卷成了一團，心中充滿煩惱，沉沉地睡去。



驢孩子醒了，他發現有個老人低頭盯著他。他看著老人的眼睛，感覺到了一絲希望。



驢孩子和老人住在一起，老人教會他很多生存的本領。驢孩子認真地聽著，學得很快。老人也學了很多。他們互相幫助，遇到開心的事情就一起哈哈大笑。



一天早上，老人讓驢孩子帶他到山頂。



他們登上山頂，環繞在雲霧中，睡著了。驢孩子夢到他的媽媽生病了，正在呼喚他，然後他就醒了……



.....雲霧消失了，他的朋友—那個老人—也消失了。



驢孩子終於知道要做什么了。



驢孩子找到了他的媽媽，她孤零零一個人，正在為走失的孩子傷心。他們互相打量了很久，然後緊緊地抱在了一起。



驢孩子和媽媽住在一起，慢慢長大，學會了如何共同生活。漸漸的，其他的家庭也搬到他們附近，住了下來。



香港故事書

global-asp.github.io/storybooks-hongkong

驢孩子

Written by: Lindiwe Matshikiza

Illustrated by: Meghan Judge

Translated by: Vicky Liu

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by [香港故事書](https://global-asp.github.io/storybooks-hongkong) in an effort to provide children's stories in 香港's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).